



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER  
62. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 62

vom 30.06.2010

del 30/06/2010

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Durnwalder Dr. Alois (Luis)  
Egartner Christian  
Egger Dr. Thomas  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur Dr.<sup>in</sup> Sabina  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knöll Sven  
Laimer Dr. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Brantsch Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Urzi Alessandro  
Vezzali Dr. Maurizio  
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena  
Berger Johann Karl (Hans)  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Durnwalder dott. Alois (Luis)  
Egartner Christian  
Egger dott. Thomas  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina  
Klotz dott.ssa Eva  
Knöll Sven  
Laimer dott. Michael Josef (Michl)  
Lamprecht Seppl  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Minniti Mauro  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Pardeller Georg  
Pichler Rolle Elmar  
Pöder Andreas  
Schuler Arnold  
Seppi Donato  
Steger dott. Dieter  
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Thaler Zelger Rosa Maria  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Urzi Alessandro  
Vezzali dott. Maurizio  
Widmann dott. Thomas

## Protokoll

der 62. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 30.6.2010.

Der Südtiroler Landtag ist am 30.6.2010 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Dieter Steger, des Vizepräsidenten Mauro Minniti und im Beisein der Präsidialsekretäre Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer und Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer verlesen die Präsidialsekretärinnen Hochgruber Kuenzer und Striner Brantsch das Protokoll der 61. Landtagssitzung vom 29.6.2010, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt

Der Präsident setzt die Behandlung der Tagesordnung fort:

### Top 39

**Beschlussantrag Nr. 143/09: Landesgartenschau Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba am 10.8.2009) - Fortsetzung.**

Der Präsident teilt mit, dass die Weiterbehandlung des erwähnten Tagesordnungspunktes Nr. 39 auf Antrag des Abg. Heiss bis zum Eintreffen von Landesrat Berger vertagt wird.

### Top 19

**Beschlussantrag Nr. 122/09: Bekämpfung der Leukämien und anderer hämatologischer Erkrankungen (eingebracht vom Abg. Minniti am 22.5.2009).**

Der Einbringer Abg. Minniti und Landesrat Theiner ergreifen das Wort zum Fortgang der Arbeiten. Darauf zieht der Einbringer Abg. Minniti den Beschlussantrag zurück.

## Verbale

della seduta n. 62 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 30/6/2010.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 30/6/2010 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Dieter Steger e del vicepresidente Mauro Minniti, assistiti dai segretari questori Georg Pardeller, Maria Hochgruber Kuenzer e dott.ssa Veronika Stirner Brantsch per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, le segretarie questori Hochgruber Kuenzer e Stirner Brantsch danno lettura del processo verbale della seduta n. 61 del 29/6/2010 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno.

### Punto 39 all'odg

**Mozione n. 143/09: Esposizione floreale provinciale in Alto Adige (presentata dai cons. Heiss e Dello Sbarba il 10-8-2009) – continuazione.**

Il presidente comunica che, su richiesta del cons. Heiss, l'ulteriore esame di questo punto all'ordine del giorno è rinviato in attesa dell'arrivo dell'ass. Berger.

### Punto 19 all'odg

**Mozione n. 122/09: Lotta alle leucemie e altre malattie ematologiche (presentata dal cons. Minniti il 22-5-2009).**

Il presentatore cons. Minniti e l'ass. Theiner intervengono sull'ordine dei lavori. Dopodiché il presentatore cons. Minniti ritira la mozione.

**Top 23**

**Beschlussantrag Nr. 128/09: Luftverschmutzung und Sicherheit am Arbeitsplatz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 10.6.2009).**

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten, erläutert der Ersteinbringer Abg. Dello Sbarba den Beschlussantrag.

In der Folge sprechen zum Beschlussantrag die Abg. Klotz und für die Landesregierung LR Bizzo.

Zur Replik spricht der Abg. Dello Sbarba und zieht den Beschlussantrag zurück.

**Top 24**

**Landesgesetzentwurf Nr. 14/09: „Änderungen zum Landesgesetz vom 19. Juni 1991, Nr. 18, 'Regelung des Pilzesammelns zum Schutz der Pflanzenökosysteme'" (vorgelegt vom Abg. Minniti).**

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Einbringer Abg. Minniti, verweist der Präsident darauf, dass der Gesetzentwurf nach dem in Artikel 100 der Geschäftsordnung vorgesehenen Verfahren behandelt wird; da der Gesetzentwurf nur aus einem Artikel besteht, werden gemäß Artikel 100 der Geschäftsordnung General- und Artikeldebatte gemeinsam abgehalten.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Artioli, Pöder, Egger, Hochgruber Kuenzer, Seppi sowie LH Durnwalder für die Landesregierung und Abg. Minniti zur Replik.

Zu den Stimmabgabeerklärungen melden sich die Abg.en Seppi, Knoll und Artioli.

Der Gesetzentwurf wird daraufhin der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 35

Ja-Stimmen: 6

Nein-Stimmen: 25

weiße Stimmzettel: 4

Der Präsident verkündet das Ergebnis der Abstimmung und stellt fest, dass der Gesetzentwurf abgelehnt wurde.

**Top 39**

**Beschlussantrag Nr. 143/09: Landesgartenschau Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba am 10.8.2009) (Fortsetzung).**

Es kommt der von den Abg.en Heiss und Dello Sbarba sowie LR Berger eingebrachte Änderungsantrag zum beschließenden Teil des Beschlussantrages zur Behandlung. Dazu sprechen die Abg.en Heiss, Seppi, Pichler Rolle sowie LR Berger für die Landesregierung.

**Punto 23 all'odg**

**Mozione n. 128/09: Inquinamento dell'aria e sicurezza negli ambienti di lavoro (presentata dai conss. Dello Sbarba e Heiss il 10-6-2009).**

La mozione, letta dal presidente, è illustrata dal primo firmatario cons. Dello Sbarba.

Di seguito sulla mozione intervengono la cons. Klotz e l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba che ritira la mozione.

**Punto 24 all'odg**

**Disegno di legge provinciale n. 14/09: "Modifica della legge provinciale 19 giugno 1991, n. 18 'Disciplina della raccolta dei funghi a tutela degli ecosistemi vegetali'" (presentato dal cons. Minniti).**

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte del presentatore cons. Minniti, il presidente ricorda che il disegno di legge verrà esaminato seguendo la procedura ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno; visto che il disegno di legge consta di un unico articolo, ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno la discussione generale e quella articolata si svolgeranno congiuntamente.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i conss. Artioli, Pöder, Egger, Hochgruber Kuenzer, Seppi nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale e il cons. Minniti per la replica.

Per dichiarazione di voto chiedono la parola i conss. Seppi, Knoll e Artioli.

Il disegno di legge è quindi posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 35

voti favorevoli: 6

voti contrari: 25

schede bianche: 4

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato respinto.

**Punto 39 all'odg**

**Mozione n. 143/09: Esposizione floreale provinciale in Alto Adige (presentata dai conss. Heiss e Dello Sbarba il 10-8-2009) – continuazione.**

È posto in esame l'emendamento presentato dai conss. Heiss e Dello Sbarba assieme all'ass. Berger alla parte impegnativa della mozione. Di seguito intervengono i conss. Heiss, Seppi, Pichler Rolle nonché l'ass. Berger per la Giunta provinciale.

Der geänderte Beschlussantrag wird bei 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

#### Top 28

**Beschlussantrag Nr. 132/09: Forderung nach Betriebsvereinbarungen zur drastischen Kürzung der Befristung von Arbeitsverträgen (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.6.2009).**

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten sowie dessen näherer Erläuterung durch den Einbringer Abg. Seppi, sprechen die Abg.en Leitner, Pöder, Pichler Rolle und Dello Sbarba sowie für die Landesregierung LR Bizzo.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi.

Der Beschlussantrag wird einer namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Ja-Stimmen: 11

Nein-Stimmen: 20

Enthaltungen: 4

Der Präsident verkündet das Ergebnis der Abstimmung und stellt fest, dass der Beschlussantrag abgelehnt wurde.

#### Top 129

**Beschlussantrag Nr. 220/10: Misstrauensantrag im Sinne von Artikel 116 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages gegen den Landesrat für Mobilität Dr. Thomas Widmann (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 11.5.2010).**

Nach der Verlesung des Beschlussantrages durch den Präsidenten, erläutert der Ersteinbringer, Abg. Tinkhauser den Misstrauensantrag.

Der Abg. Urzì ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung der Sitzung für eine Besprechung der politischen Minderheiten.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 12.31 Uhr.

Die Sitzung wird um 15.00 Uhr mit dem von der Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

#### Top 129

**Beschlussantrag Nr. 220/10: Misstrauensantrag im Sinne von Artikel 116 der Geschäftsordnung des Südtiroler Landtages gegen den Landesrat für Mobilität Dr. Thomas Widmann (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 11.5.2010) (Fortsetzung).**

La mozione emendata è approvata con 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

#### Punto 28 all'odg

**Mozione n. 132/09: Sollecitare accordi aziendali che limitino in maniera drastica i tempi delle assunzioni a tempo determinato (presentata dal cons. Seppi il 26-6-2009).**

Sulla mozione, letta dal presidente e illustrata dal presentatore cons. Seppi, intervengono i cons. Leitner, Pöder, Pichler Rolle e Dello Sbarba nonché l'ass. Bizzo per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi.

La mozione è posta in votazione per appello nominale con il seguente esito:

voti favorevoli: 11

voti contrari: 20

astensioni: 4

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la mozione è stata respinta.

#### Punto 129 all'odg

**Mozione n. 220/10: Mozione di sfiducia ai sensi dell'articolo 116 del regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nei confronti dell'assessore alla mobilità, dott. Thomas Widmann (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Sigmar Stocker l'11-5-2010).**

La mozione, letta dal presidente, è illustrata dal primo firmatario cons. Tinkhauser.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori e chiede una interruzione della seduta onde consentire alla minoranza politica di consultarsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.31 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.00 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

#### Punto 129 all'odg

**Mozione n. 220/10: Mozione di sfiducia ai sensi dell'articolo 116 del regolamento interno del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nei confronti dell'assessore alla mobilità, dott. Thomas Widmann (presentata dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Sigmar Stocker l'11-5-2010) – continuazione.**

Der Präsident teilt mit, dass mit der Behandlung des Beschlussantrages Nr. 220/10 fortgefahren wird.

Zum Antrag sprechen die Abg.en Seppi, Leitner, Theiner, Klotz, Pardeller, Heiss, Urzì, Pöder, Bizzo, Egger, Pichler Rolle und Knoll.

Für die Landesregierung sprechen LR Widmann und LH Durnwalder.

In persönlicher Angelegenheit spricht der Abg. Leitner.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Knoll und der Präsident.

Zur Replik spricht der Abg. Tinkhauser.

Der Misstrauensantrag wird einer namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

Ja-Stimmen: 13

Nein-Stimmen: 20

Enthaltungen: 2

Der Präsident verkündet das Ergebnis der Abstimmung und stellt fest, dass der Misstrauensantrag abgelehnt wurde.

## Top 2

**Namhaftmachung der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137) und**

## Top 3

**Wahl des Volksanwaltes/der Volksanwältin im Sinne des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010, Nr. 3**

werden gemäß Vereinbarung des Kollegiums der Fraktionssprecher vertagt.

## Top 4

**Beschlussvorschlag: Berichtigung des Haushaltsvoranschlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2010.**

Nach der Verlesung des Berichtes und des Beschlussvorschlages durch den Vizepräsidenten Minniti und die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer sowie dessen näherer Erläuterung durch den Landtagspräsidenten sprechen die Abg. Klotz und der Abg. Riccardo Dello Sbarba. Zur Replik spricht der Landtagspräsident.

Der Beschlussvorschlag wird bei 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

## Top 5

**Beschlussvorschlag: Erweiterung des allgemeinen Stellenplanes des Personals des Südtiroler Landtages um eine Stelle für die Erfordernisse der Kinder- und Jugendanwaltschaft.**

Il presidente comunica che si proseguirà nell'esame della mozione n. 220/10.

Sulla mozione intervengono i cons. Seppi, Leitner, Theiner, Klotz, Pardeller, Heiss, Urzì, Pöder, Bizzo, Egger, Pichler Rolle e Knoll.

Per la Giunta provinciale intervengono l'ass. Widmann e il presidente della Provincia Durnwalder.

Il cons. Leitner interviene per fatto personale.

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Knoll e il presidente.

Replica il cons. Tinkhauser.

La mozione di sfiducia è posta in votazione per appello nominale con il seguente esito:

voti favorevoli: 13

voti contrari: 20

astensioni: 2

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la mozione di sfiducia è stata respinta.

## Punto 2 all'odg

***Designazione dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto") e il***

## punto 3 all'odg

***elezione del difensore civico/della difensora civica ai sensi della legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3***

sono rinviati come deciso dal collegio dei capigruppo il

## Punto 4 all'odg

***Proposta di deliberazione: Assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2010.***

Dopo la lettura della relazione e della proposta di deliberazione da parte del vicepresidente Minniti e della segretaria questora Hochgruber Kuenzer e dopo l'illustrazione di quest'ultima da parte del presidente del Consiglio provinciale, intervengono i cons. Klotz e Dello Sbarba. Il presidente del Consiglio provinciale interviene per la replica.

La proposta di deliberazione è approvata con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

## Punto 5 all'odg

***Proposta di deliberazione: Ampliamento di un posto della pianta organica generale del personale del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per le esigenze dell'Ufficio del/della garante per l'infanzia e l'adolescenza.***

Nach der Verlesung des Berichtes und des Beschlussvorschlages durch den Präsidenten und die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer, erläutert der Landtagspräsident den Beschlussvorschlag.

Zum Beschlussvorschlag spricht die Abg. Klotz. Zur Replik spricht der Landtagspräsident.

Der Beschlussvorschlag wird einstimmig genehmigt.

#### Top 117

**Landesgesetzentwurf Nr. 58/10: "Änderung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, „Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz“" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder).**

Der Landesgesetzentwurf Nr. 58/10 wird auf Antrag des Einbringers vertagt.

#### Top 131

**Landesgesetzentwurf Nr. 60/10: „Bestimmungen im Bereich der Energieeinsparung und der Erneuerbaren Energiequellen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Laimer).**

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch LR Laimer und des Kommissionsberichtes durch die Vorsitzende der II. GGK Abg. Hochgruber Kuenzer, sprechen im Rahmen der Generaldebatte die Abg.en Dello Sbarba, Noggler und Hochgruber Kuenzer.

Der Vizepräsident erklärt die Generaldebatte für geschlossen und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der einstimmig genehmigt wird.

**Art. 1:** Nach der Verlesung wird der Artikel ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

**Art. 2:** Es kommt ein von den Abg.en Schuler und Noggler vorgelegter Änderungsantrag zu Absatz 2 zur Behandlung.

Der Änderungsantrag wird ohne Wortmeldungen einstimmig genehmigt.

Zum Artikel spricht der Abg. Vezzali, es repliziert für die Landesregierung LR Laimer.

Der Artikel wird hierauf einstimmig genehmigt.

**Art. 3:** Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

In Ermangelung von Stimmabgabeerklärungen wird der Gesetzentwurf daraufhin der vorgeschriebenen geheimen Schlussabstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 34

Dopo la lettura della relazione e della proposta di deliberazione da parte del presidente Steger e della segretaria questora Hochgruber Kuenzer, il presidente del Consiglio provinciale illustra la proposta di deliberazione.

Sulla proposta di deliberazione interviene la cons. Klotz. Per la replica interviene il presidente del Consiglio provinciale.

La proposta di deliberazione è approvata all'unanimità.

#### Punto 117 all'odg

**Disegno di legge provinciale n. 58/10: "Modifica della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, recante 'La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder).**

L'esame del disegno di legge n. 58/10 è rinviato su richiesta del presentatore.

#### Punto 131 all'odg

**Disegno di legge provinciale n. 60/10: "Disposizioni in materia di risparmio energetico ed energia rinnovabile" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Laimer).**

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria al disegno di legge da parte dell'ass. Laimer e della relazione della II commissione legislativa da parte della presidente cons. Hochgruber Kuenzer, nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Dello Sbarba, Noggler e Hochgruber Kuenzer.

Il vicepresidente dichiara conclusa la discussione generale e mette ai voti il passaggio alla discussione articolata. Il passaggio è approvato all'unanimità.

**Art. 1:** dopo la sua lettura, l'articolo è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

**Art. 2:** è posto in esame un emendamento al comma 2, presentato dai cons. Schuler e Noggler.

L'emendamento è approvato all'unanimità senza interventi.

Sull'articolo interviene il cons. Vezzali e per la Giunta provinciale replica l'ass. Laimer.

L'articolo è approvato all'unanimità.

**Art. 3:** l'articolo è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

In mancanza di interventi per dichiarazione di voto il disegno di legge è posto, come prescritto, in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 34

Ja-Stimmen: 34

Nein-Stimmen: /

Der Präsident verkündet das Ergebnis der Abstimmung und stellt fest, dass der Gesetzentwurf einstimmig genehmigt wurde.

### Top 135

**Landesgesetzentwurf Nr. 61/10: „Änderung des Landesgesetzes vom 20. März 1991 Nr.7, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Durnwalder).**

Nach der Verlesung des Begleitberichtes der Landesregierung durch LH Durnwalder sowie des Berichtes der I. GGK durch den Kommissionsvorsitzenden Abg. Noggler und die stellvertretende Vorsitzende Abg. Mair erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Schuler, Egger, Sigmar Stocker, Pöder, Pichler Rolle sowie LH Durnwalder zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für geschlossen und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der bei 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der Präsident teilt mit, dass mit der Behandlung der Artikeldebatte in der morgigen Sitzung begonnen wird und schließt die Sitzung um 18.43 Uhr.

../cd

voti favorevoli: 34

voti contrari: /

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il disegno di legge è stato approvato all'unanimità.

### Punto 135 all'odg

**Disegno di legge provinciale n. 61/10: "Modifiche della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, 'Ordinamento delle comunità comprensoriali'" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Durnwalder).**

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria della Giunta provinciale da parte del presidente della Provincia Durnwalder nonché della relazione della I commissione legislativa da parte del presidente cons. Noggler e della vicepresidente cons. Mair il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono i cons. Schuler, Egger, Sigmar Stocker, Pöder, Pichler Rolle nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e mette ai voti il passaggio alla discussione articolata che è approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il presidente comunica che domani si inizierà con la discussione articolata e alle ore 18.43 toglie la seduta.

CS/ci/hz

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Dieter Steger

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Mauro Minniti

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Georg Pardeller

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Dr.<sup>in</sup> Veronika Stirner Brantsch

